

# Japanese Government (MEXT) Scholarship Japanese Studies Student Program through University Recommendation

★ Below is the brief summary in English of the requirements & conditions of the scholarship. The English texts attached to the Application Guidelines and the Application Form are for complementary use only. English expressions do not change the Japanese content.

Enrollment Date	October 2021
Scholarship Benefits	(1) Monthly scholarship amount: ✓ JPY 120,000 (as of February 2021) *The amount is subject to change. (2) Exemption of entrance fee and tuition (3) Travel expense to/from Japan (upon entering and graduating from TUFS)
Duration of the Scholarship	11 months October 2021-August 2022

## 2021 年度日本政府（文部科学省）奨学金留学生募集要項

### 日本語・日本文化研修留学生（大学推薦）

文部科学省は、日本語・日本文化に関する教育職・研究職等の人材の育成を目的として、所定の日本の大学にて1年間、日本語能力及び日本事情・日本文化の理解の向上のための教育・研究を行う、大学推薦による国費外国人留学生（日本語・日本文化研修留学生）を下記のとおり募集する。

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT) of Japan offers scholarships to international students who wish to study for a period of one year at designated Japanese universities as Japanese Studies Students in order to deepen their understanding of the Japanese language, Japanese affairs and Japanese culture under the Japanese Government (MEXT) Scholarship Program as follows.

#### 記

#### 1. 応募者の資格及び条件

##### **QUALIFICATIONS AND CONDITIONS**

##### (1) 対象

日本の大学において、日本語能力及び日本事情・日本文化の理解の向上のための教育を受けるために、新たに外国から留学する者。なお、対象者は大学間交流協定等に基づき、相手大学から公式に推薦を受けた者に限る。

**Eligibility:** Those who newly come to Japan for study to receive an education to improve their Japanese language skills, understanding of Japanese circumstances and culture at Japanese universities. The candidates need to be officially recommended by our partner universities.

## (2) 国籍

日本政府と国交のある国の国籍を有すること。申請時に日本国籍を有する者は、原則として募集の対象とならない。ただし、申請時に日本以外に生活拠点を有する日本国籍を有する二重国籍者に限り、渡日時までに外国の国籍を選択し、日本国籍を離脱する予定者は対象とする。

**Nationality:** Applicants must have the nationality of a country that has diplomatic relations with Japan. An applicant who has Japanese nationality at the time of application is not eligible. However, persons with dual nationality who hold Japanese nationality and whose place of residence at the time of application is outside of Japan are eligible to apply as long as they choose the nationality of the other country and renounce their Japanese nationality by the date of their arrival in Japan.

## (3) 年齢

1991年4月2日から2003年4月1日までの間に出生した者。例外は国籍国の制度・事情（兵役義務・戦乱による教育機会の喪失等）により資格年齢時に応募できなかった者と文部科学省が判断した場合に限られる。個人的事情（経済状況、家族の事情、健康状態、大学又は勤務先の都合等）は一切認めない。

**Age:** Applicants must be born between April 2, 1991 and April 1, 2003. Exceptions are limited to cases in which MEXT deems that the applicant could not apply within the eligible age limit due to the situation or circumstances of the applicant's country (military service obligation, loss of educational opportunities due to disturbances of war, etc.) Personal circumstances (financial situation, family circumstances, state of health, circumstances related to applicant's university or place of employment, etc.) will not be considered for exceptions.

## (4) 学歴

下記①～③のすべての条件を満たす者とする。

**Academic Background:** Applicants must satisfy the following three conditions:

① 渡日及び帰国時点で外国（日本国以外）の大学の学部在籍している者。

Applicants must be undergraduates at foreign (non-Japanese) universities at the time of arriving in and leaving Japan;

② 日本語・日本文化に関する分野を主専攻として専攻している者。

Those who are majoring in fields related to the Japanese language and/or Japanese culture.

③ 2021年9月1日現在において、大学での日本語・日本文化学習期間が通算1年以上の者。（別の大学での日本語・日本文化学習歴を合わせて日本語・日本文化学習期間が通算1年を満たす者は、必ず、日本語・日本文化学習期間が1年以上であることを証明できる書類（別の大学で履修した成績証明書等）を提出すること。）

Those who have studied the Japanese Studies at a university for a total period of one year or more as of September 1, 2021. Those who have studied Japanese Studies at another university should submit documents (transcript of grades at another university, etc.) which can verify that the applicant has studied Japanese Studies for a total period of one year or more at the attended universities including current university.

## (5) 日本語能力

日本語の能力を有する者として、以下のいずれかの条件を満たす者。

**Japanese Language Ability:** Applicants must satisfy one of the following conditions in regards to Japanese Language Proficiency. .

① 入学時点で日本語能力試験（JLPT）のレベルN2以上に合格している者。

Must have the official score of Japanese- Language Proficiency Test (JLPT) N2 level or above by the day to be enrolling.

② ①相当以上の日本語能力を有していると受入大学において判断できる者。

Must be approved by the university that the Japanese Proficiency is the same or above ①.

#### （6）健康

日本留学について心身ともに支障がないと大学が判断した者。

Applicants must submit a health certificate signed by a physician attesting that the applicant has no physical or mental conditions hindering the applicant's study in Japan.

#### （7）渡日時期

原則として、研修コースの始まる2週間前からコース開始日までのうち、受入大学の指定する期日（原則として9月又は10月）に渡日可能な者。

やむを得ない事情があると文部科学省が判断した場合を除き、指定された期間最終日までに渡日できない場合は採用を辞退すること。また、自己の都合により、上記の所定の期間外に渡日する場合は、渡日旅費を支給しない。

In principle, applicants must be able to arrive in Japan by the designated period (usually September or October) between the day two weeks before the course starts and the starting date of the course.

Excluding cases in which MEXT deems as unavoidable circumstances, the applicant must withdraw from this scholarship program if the applicant cannot arrive in Japan by the end of the specified period above which decided by MEXT or the accepting university.

If the applicant cannot arrive in Japan during the specified period for personal reasons, travel expenses to Japan will not be paid.

#### （8）査証取得

渡日前に原則として国籍国所在の在外公館で「留学」の査証を新規取得し、新規に取得した「留学」の在留資格で入国すること。そのため、既に他の在留資格（「永住者」、「定住者」等）を有している場合であっても「留学」に変更の上、新規渡日する必要がある。なお、国費外国人留学生の身分終了後に改めて「永住者」又は「定住者」の在留資格を申請しても当然には認定されない可能性があることを理解すること。新規に「留学」の査証を取得せずに渡日した場合は、奨学金の支給停止となるので注意すること。

An applicant shall, in principle, obtain a “Student” visa at the Japanese diplomatic mission located in the applicant's country of nationality, and enter Japan with the residence status of “Student.”

Accordingly, even if the applicant already has other residence status (“Permanent resident,” “Long-term resident,” etc.), the applicant must change it to the “Student” status and re-enter Japan. Moreover, the applicant should be aware that after the expiration of the status as a MEXT Scholarship student and even if the student again applies for their original

resident status of “Permanent resident” or “Long-term resident,” such resident statuses might not be necessarily granted. In case applicants come to Japan without obtaining “Student” visa, he/ she must withdraw from the scholarship.

(9) 対象外

次に掲げる事項に一つでも該当する者については対象外とする。採用以降に判明した場合には辞退すること。

**Non-Eligibility:** Those who meet any one of the following conditions are ineligible. If identified ineligible after being selected as a scholarship student, he/she must withdraw from the scholarship.

① 渡日時及び奨学金支給期間において、現役軍人又は軍属の資格の者。

Those who are military personnel or military civilian employees at the time of their arrival in Japan or during the period of the payment of the scholarship;

② 文部科学省又は受入大学の指定する期日までに渡日できない者。

Those who cannot arrive in Japan by the last date of the period specified by MEXT or the accepting university;

③ 過去に日本政府（文部科学省）奨学金留学生であった者（渡日後辞退者を含む）。

なお、文部科学省学習奨励費（MEXT Honors Scholarship）は日本政府（文部科学省）奨学金留学生にあたらないため、過去に受給歴があっても応募可能。

Those who are previous grantees of Japanese Government (MEXT) Scholarship in the past (including those who withdraw from the scholarship program after the arrival in Japan). It does not apply to those receiving the MEXT Honors Scholarship in the past;

④ 日本政府（文部科学省）奨学金制度による他の2021年度奨学金支給開始のプログラムとの重複申請をしている者。

Those who are currently also applying for another program for which scholarship payments will begin in fiscal 2021 through a Japanese Government (MEXT) scholarship scheme;

⑤ 申請時に既に在留資格「留学」で日本の大学等に在籍している者及び申請時から奨学金支給期間開始前に私費外国人留学生として日本の大学等に在籍、又は在籍予定の者。ただし、現在、日本の大学等に在籍又は在籍予定の私費外国人留学生であっても、奨学金支給期間開始前に帰国することが申請時において確実で、新たに在留資格「留学」を取得し渡日する者はこの限りではない。

Those who are already enrolled in a Japanese university or other institution with a residence status of “Student,” or who are going to be enrolled, or plan to enroll, in a Japanese university or other institution as a privately-financed international student from the time of application to the MEXT scholarship program in the applicant’s country until the commencement of the period for payment of the MEXT scholarship.

However, this stipulation does not apply to privately-financed international students who, even though they are enrolled, or are planning to enroll, in a Japanese university or other institution, verifiably complete their studies before the start of the scholarship payment period, return to their home country at the time of the scholarship application, and newly acquire the “Student” residence status and come to Japan;

⑥ 奨学金支給期間開始後に日本政府（文部科学省）以外の機関（自国政府機関を含む）から奨学金を受給することを予定している者。

Those who are planning to receive scholarship money from an organization other than MEXT (including a government organization of the applicant’s country) on top of the scholarship money provide by MEXT after the

start of the scholarship payment period;

⑦ 申請時に二重国籍者で、渡日時まで日本国籍を離脱したことを証明できない者。

Holders of dual nationality at the time of application who cannot verify that they will give up Japanese nationality by the time of the arrival in Japan;

(10) 奨学金支給期間終了後の帰国・復学奨学金支給期間終了月内に帰国し、渡日時点で在籍していた外国の大学の学部に復学の上、引き続き日本語・日本文化の学習を続けることが確実な者。この帰国・復学の条件が履行されなかった場合は、支給開始時に遡及して奨学金の全額返納を命じることがあるため、終了後に帰国・復学することが確実でない者を推薦しないこと。

Applicants must assure that they return to their home country by the end of the final month of the scholarship period and continue to study Japanese language and culture at the undergraduate program of their home institution which had enrolled at the time of the arrival in Japan. If a grantee fails this condition, he/she may be ordered to return the entire amount of the scholarship paid during the scholarship period. Those who are uncertain about returning and continuing to study after the end of the scholarship period should not apply for this program.

(11) その他

日本留学中、日本の国際化に資する人材として、広く地域の学校や地域の活動に参加することで、自国と日本との相互理解に貢献するとともに、修了後も留学した大学と緊密な連携を保ち、修了後のアンケート調査等にも協力する他、帰国後は在外公館等が実施する各事業に協力することで、自国と日本との架け橋となる意思のある者を採用する。

**Others:** MEXT Scholarship will be granted those who are willing to contribute to mutual understanding between Japan and their home country by participating in activities at schools and communities during their study in Japan while contributing to the internationalization of Japan. They shall also make efforts to promote relations between the home country and Japan by maintaining close relations with the university attended after graduation, cooperating with the conducting of surveys and questionnaires, and cooperating with relevant projects and events conducted by Japanese diplomatic missions after they return to their home countries.

## 2. 奨学金支給期間

奨学金支給開始月から1年以内で、各大学の研修コース修了に必要な期間。奨学金支給期間の延長は認めない。

### PERIOD OF SCHOLARSHIP

The scholarship period is the necessary period for the completion of the accepting university's study course, which should be within one year from the starting month of the scholarship. Extension of the scholarship period is not permitted.

## 3. 奨学金等

### (1) 奨学金

月額117,000円を支給する。特定の地域において修学・研究する者には、月額2,000円又は3,000円を

月額単価に加算する。なお、日本政府の予算状況により各年度で金額は変更される場合がある。大学を休学又は長期に欠席した場合、その期間の奨学金は支給されない。

**Allowance:** 117,000 yen per month. A supplemental regional allowance of 2,000 or 3,000 yen per month will be added to the monthly scholarship amount for the grantees studying or conducting research in specially designated regions. Due to the situation of the Japanese Government's budget, the amount of payment may be subject to change each fiscal year. If a grantee is absent from the university for an extended period, the scholarship shall be suspended for that period.

## (2) 旅費

### Travel Expenses

#### ① 渡日旅費

文部科学省は、原則として旅行日程及び経路を指定して航空券を交付する。航空券は、渡日する留学生の居住地最寄りの国際空港（原則、国籍国内）から受入大学が通常の経路として日本国内で使用する国際空港までの下級航空券とする。なお、渡日する留学生の居住地から最寄りの国際空港までの国内旅費、空港税、空港使用料、渡航に要する特別税、日本国内の旅費（航空機の乗り継ぎ費用を含む。）、旅行保険料、携行品・別送手荷物に関わる経費等は留学生の自己負担とする。また、国籍国に在外公館が所在せず、査証申請のため第三国へ立ち寄り渡日する者又は国籍国からの直行便がない者については、立ち寄り国内の旅費、宿泊費等は自己負担とし、国籍国から立ち寄り国までの航空券並びに立ち寄り国から受入大学が通常の経路で日本国内で使用する国際空港までの下級航空券のみを文部科学省が交付する。「留学生の居住地」は原則として申請書に記載された「現住所」とするが、渡日前に国籍国内で転居する場合は、申請書「渡日前住所」欄に記載された住所を「居住地」として認め、最寄りの国際空港からの航空券を手配する。

なお、査証申請のための第三国立ち寄りを除き、自己都合により国籍国外から渡日する場合は航空券を交付しない。

**Transportation to Japan:** In principle, MEXT stipulates the travel schedule and route, and provides an economy-class airline ticket for the flight from the international airport closest to the grantee's residence (in principle, the country of nationality) to an international airport in Japan used on the normal route to the accepting university. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to domestic travel from the grantee's residence to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within Japan (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. The grantee shall also bear at his/her own expense travel and lodging costs incurred in a third country if the grantee must travel to a third country before coming to Japan for visa purposes because there are no Japanese diplomatic missions in his/her country, if there are no direct flights from the grantee's country of residence to Japan. MEXT will provide an economy-class airline ticket from the grantee's country of residence to the said third country, and from the third country to an international airport in Japan used on the normal route to the accepting university. In principle, the address given in the space for "Your address before departure for Japan" on the application form shall be recognized as the "residence," and the airline ticket will be arranged for a flight from the international airport nearest to that address. Except for cases when the grantee must travel to a third country to obtain a visa, MEXT will not provide an airline for cases of travel to Japan from a country other than the grantee's country of residence due to the grantee's personal circumstances.

## ② 帰国旅費

文部科学省は、原則として研修コースを修了し、上記「2. 奨学金支給期間」に定める奨学金支給期間終了月内に帰国する留学生に対し、本人の申請に基づき航空券を交付する。航空券は、受入大学が通常の経路として使用する国際空港から当該留学生が帰着する場所の最寄りの国際空港（原則、国籍国内）までの下級航空券とする。帰国する留学生の日本での居住地から最寄りの国際空港までの旅費、空港税、空港使用料、渡航に要する特別税、国籍国内の旅費（航空機の乗り継ぎ費用を含む。）、旅行保険料、携行品・別送手荷物に関わる経費等は留学生の自己負担とする。なお、自己都合及び下記「4. 奨学金支給停止事項」の事由により奨学金支給期間終了前に帰国する場合は帰国旅費を支給しない。また、奨学金支給期間終了月内に帰国せず、又は同月内に帰国しても渡日時点で在籍していた外国の大学の学部に戻学しない場合、帰国旅費は原則支給しない。

**Transportation from Japan:** Based on the application by the grantee, MEXT will provide an airline ticket to grantees who shall complete the study course at the accepting university and return to the home country by the end of the final month of the scholarship period (See “2. PERIOD OF SCHOLARSHIP”) designated by MEXT. MEXT, in principle, shall provide an economy-class airline ticket from an international airport in Japan used for the normal route to and from the accepting university to the international airport (in principle, in the country of nationality) nearest to the returning grantee’s residence. The grantee shall bear at his/her own expense all costs related to travel from the grantee’s residence in Japan to the nearest international airport, airport taxes, airport usage fees, special taxes necessary for travel, travel expenses within the country of nationality (including airline transit costs), travel insurance expenses, carry-on luggage or unaccompanied baggage expenses, etc. If a grantee returns to the home country before the end of the scholarship period due to personal circumstances, or reasons stated in “4. SUSPENSION OF PAYMENT OF SCHOLARSHIP”, MEXT will not pay for the returning travel expenses.

If a grantee will also not return to his/her home country by the end of the final month of the scholarship period, or will not resume his/her studies at the undergraduate program of their home institution which had enrolled at the time of the arrival in Japan, MEXT, in principle, will not pay for the returning travel expenses.

## （3）教育費

大学における入学検定料、入学金及び授業料等は受入大学が負担すること。

**Education Fees:** Fees for the entrance examination, matriculation and tuition at universities will be paid by the university.

## 4. 奨学金支給停止事項

### **SUSPENSION OF PAYMENT OF SCHOLARSHIP**

次の場合には、文部科学省は奨学金の支給を取り止める。また、これらに該当した場合、これまで支給した奨学金の一部又は全ての返納を命じることがある。なお、処分が決定されるまでの間、奨学金の支給を止めることもある。

Payment of the scholarship will be cancelled for the reasons given below. Should any of the following reasons apply, the grantee may be ordered to return a part of, or all of, the scholarship paid up to that time. Payment of the scholarship may also be stopped during the period up to the decision on the disposition of the matter.

- ① 申請書類に虚偽・不正の記載があることが判明したとき。  
A grantee is determined to have made a false statement on his/her application;
- ② 文部科学大臣への誓約事項に違反したとき。  
A grantee violates any article of his/her pledge to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology;
- ③ 日本の法令に違反し、無期又は一年を超える懲役若しくは禁固に処せられたとき。  
A grantee violates any Japanese laws and is sentenced and imprisoned for an indefinite period or for a period of exceeding 1 year;
- ④ 大学における学則等に則り、懲戒処分として退学・停学・訓告及びこれらに類する処分を受けた場合あるいは除籍となったとき。  
A grantee is suspended from his/her university or receives other punishment, or is removed from enrollment; as a disciplinary action in accordance with school regulations of the accepting university;
- ⑤ 大学において学業成績不良や停学、休学等により受入大学の研修コースを奨学金支給期間終了月までに修了することが不可能であることが確定したとき。  
It has been determined that it will be impossible for a grantee to complete the study course within the standard time period because of poor academic grades or suspension or absence from the university;
- ⑥ 「留学」の在留資格を新たに取得せずに渡日したとき又は「留学」の在留資格が他の在留資格に変更になったとき。  
A grantee came to Japan without newly acquiring the “Student” residence status, or changed his/her residence status to one other than “Student”;
- ⑦ 他の奨学金（使途が研究費として特定されているものを除く。）の支給を受けたとき。  
A grantee has received another scholarship (excluding those specified for research expenditures).